

ΕΙΣΑΓΓΕΛΕΙΣ 2020

ΑΓΓΛΙΚΟ ΚΕΙΜΕΝΟ

Legal professionals, as defined by the Member States, should be subject to this Directive when participating in financial or corporate transactions, including when providing tax advice, where there is the greatest risk of the services of those legal professionals being misused for the purpose of laundering the proceeds of criminal activity or for the purpose of terrorist financing. There should, however, be exemptions from any obligation to report information obtained before, during or after judicial proceedings or in the course of ascertaining the legal position of a client.

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ (Δρ Ν. Κ. Πετρόπουλος, M.St., D.Phil. {Oxon.})

Οι επαγγελματίες του νομικού χώρου, όπως ορίζονται από τα κράτη-μέλη, θα πρέπει να υπόκεινται σε αυτή την Οδηγία όταν συμμετέχουν σε χρηματοοικονομικές ή εταιρικές συναλλαγές, συμπεριλαμβανομένων των περιστάσεων όταν παρέχουν φορολογικές συμβουλές, όπου υπάρχει ο μεγαλύτερος κίνδυνος κακής χρήσης των υπηρεσιών εκείνων των επαγγελματιών του νομικού χώρου με σκοπό το ξέπλυμα εσόδων από εγκληματική δραστηριότητα ή τη χρηματοδότηση τρομοκρατών. Θα πρέπει, ωστόσο, να υπάρχουν απαλλαγές από οιαδήποτε υποχρέωση να αναφέρονται πληροφορίες που ελήφθησαν πριν από, κατά τη διάρκεια ή κατόπιν της δικαστικής διαδικασίας ή στην πορεία της εξακρίβωσης της νομικής κατάστασης ενός πελάτη.

ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΚΕΙΜΕΝΟ

Ο δικαστικός έλεγχος που ασκείται κατά τον χρόνο εκδόσεως εθνικού εντάλματος σύλληψης (ΕθνΕΣ) εκ της φύσεώς του δεν μπορεί να ικανοποιήσει «τις απαιτήσεις που είναι συμφυείς με την αποτελεσματική δικαστική προστασία», η οποία αποτελεί πάντοτε προστασία που ζητεί το θιγόμενο πρόσωπο και καταλήγει σε μια διαδικασία στην οποία το πρόσωπο αυτό μπορεί να παρέμβει και να συμμετέχει ασκώντας τα δικαιώματά του άμυνας. Συνεπώς, ο έλεγχος της συμμορφώσεως προς τις απαιτήσεις για την έκδοση Ευρωπαϊκού Εντάλματος Σύλληψης (ΕΕΣ) από εισαγγελική αρχή δυνάμενη να θεωρηθεί «δικαστική αρχή έκδοσης», κατά την έννοια του Άρθρου 6, παράγραφος 1, της αποφάσεως-πλαisiού, μπορεί να προηγείται της εκδόσεως ΕΕΣ, αλλά δεν αποκλείει το δικαίωμα του εκζητούμενου προσώπου να ασκήσει ένδικο μέσο κατά του εν λόγω ΕΕΣ, άπαξ αυτό εκδοθεί.

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ (Δρ Ν. Κ. Πετρόπουλος, M.St., D.Phil. {Oxon.})

The judicial review exerted at the time of issuance of a national arrest warrant (NAW) by its nature may not satisfy “the requirements which are inextricably connected with effective judicial protection”, which is always a protection requested by the person affected and results in / leads to a procedure whereby

this person may intervene and participate by exercising his or her rights of defence. Consequently, the control of compliance with the requirements regarding the issuance of a European Arrest Warrant (EAW) by a Public Prosecutor, which may be considered “issuing judicial authority”, may precede the issuance of EAW but does not preclude the right of the person requested to lodge an appeal / to bring an action against the EAW in question, once this has been issued.